

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 116/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的款項作出分配：

在澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會”，金額為\$4,231,000.00的款項，分配如下：

#### 經常開支

01-00-00-00	人員 .....	\$ 1,133,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費 .....	\$ 415,000.00
01-01-01-02	年資獎金 .....	\$ 1,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬 .....	\$ 130,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 .....	\$ 5,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 .....	\$ 155,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作 .....	\$ 40,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 .....	\$ 15,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話 .....	\$ 2,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼 .....	\$ 5,000.00

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2000

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

Sob proposta da Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, na importância de MOP 4 231 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal .....	\$ 1 133 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários .....	\$ 415 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade .....	\$ 1 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações .....	\$ 130 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 5 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal .....	\$ 155 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário .....	\$ 40 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência .....	\$ 15 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais .....	\$ 2 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família .....	\$ 5 000,00

01-06-00-00	負擔補償	01-06-00-00	Compensação de encargos
01-06-03-00	交通費——負擔補償	01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos
01-06-03-01	啟程津貼 ..... \$ 15,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque ..... \$ 15 000,00
01-06-03-02	日津貼 ..... \$ 300,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias ..... \$ 300 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 ..... \$ 50,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos ..... \$ 50 000,00
02-00-00-00	資產及勞務 ..... \$ 3,088,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços ..... \$ 3 088 000,00
02-01-00-00	耐用品	02-01-00-00	Bens duradouros
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 ..... \$ 5,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio ..... \$ 5 000,00
02-01-07-00	辦事處設備 ..... \$ 250,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria ..... \$ 250 000,00
02-01-08-00	其他耐用品 ..... \$ 10,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros ..... \$ 10 000,00
02-02-00-00	非耐用品	02-02-00-00	Bens não duradouros
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 ..... \$ 5,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes ..... \$ 5 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗 ..... \$ 10,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria ..... \$ 10 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品 ..... \$ 10,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros ..... \$ 10 000,00
02-03-00-00	勞務之取得	02-03-00-00	Aquisição de serviços
02-03-01-00	資產之保養及利用 ..... \$ 98,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens ..... \$ 98 000,00
02-03-02-00	設施之負擔	02-03-02-00	Encargos das instalações
02-03-02-01	電費 ..... \$ 20,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica ..... \$ 20 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔 ..... \$ 10,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações .... \$ 10 000,00
02-03-04-00	資產租賃 ..... \$ 2,040,000.00	02-03-04-00	Locação de bens ..... \$ 2 040 000,00
02-03-05-00	交通及通訊	02-03-05-00	Transportes e comunicações
02-03-05-02	其他原因之交通費 ..... \$ 100,000.00	02-03-05-02	Transportes por outros motivos .... \$ 100 000,00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 ..... \$ 65,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações ..... \$ 65 000,00
02-03-06-00	招待費 ..... \$ 60,000.00	02-03-06-00	Representação ..... \$ 60 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳 ..... \$ 40,000.00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda ..... \$ 40 000,00
02-03-08-00	各項特別工作 ..... \$ 360,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos ..... \$ 360 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔 ..... \$ 5,000.00	02-03-09-00	Encargos não especificados ..... \$ 5 000,00
05-00-00-00	其他經常開支 ..... \$ 10,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes ..... \$ 10 000,00
05-02-00-00	保險	05-02-00-00	Seguros
05-02-01-00	人員 ..... \$ 10,000.00	05-02-01-00	Pessoal ..... \$ 10 000,00
	總支出 ..... \$ 4,231,000.00		Total de despesas ..... \$ 4 231 000,00

二零零零年十二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

5 de Dezembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

二零零零年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, Lei Song Fan.